

# CLEAR LAKE SPECIALTIES NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

---

---

**THIS NOTICE DESCRIBES HOW MEDICAL INFORMATION ABOUT YOU MAY BE USED AND DISCLOSED AND HOW YOU CAN GET ACCESS TO THIS INFORMATION. PLEASE REVIEW IT CAREFULLY.**

Clear Lake Specialties and its subsidiaries is required by law to maintain the privacy of your health information and to provide you with notice of its legal duties and privacy practices with respect to your health information. Clear Lake Specialties uses health information about you for treatment, to obtain payment for treatment for administrative purposes and to evaluate the quality of care that you receive. Your health information is contained in a medical record that is maintained by Clear Lake Specialties.

## **Your Health Information Rights**

### **You have the right to:**

- ❖ Obtain a paper copy of this notice of information practices upon request
- ❖ Inspect and copy your protected health information
- ❖ Request a restriction on certain uses and disclosures of your information, however, Clear Lake Specialties is not required to agree to a requested restriction. But if we do, we must abide by it. Exceptions may be made for the provision of emergency care.
- ❖ Amend your health record. Clear Lake Specialties accommodates individual requests to amend or correct your recorded health information if the information is erroneous or incomplete. If Clear Lake Specialties denies your request to change information, we will provide an explanation of denial and how you can appeal the decision.
- ❖ Request communications of your health information by alternative means or at alternative locations. Requests should be in writing and specify changes.
- ❖ Revoke your authorization to use or disclose health information except to the extent that action has already been taken; and
- ❖ Receive an accounting of all disclosures made regarding your health information. Clear Lake Specialties must provide an individual with an accounting of all disclosures of their recorded health information for the previous six years if not included in the exceptions below:

### **Tracking is not necessary in the following circumstances:**

For disclosures to carry out treatment, payment and health care operations; for disclosures to the individual about his/her own recorded health information; for disclosures to a facility directory or to persons involved in the individual's care; for national security or intelligence purposes; for disclosures to correctional institutions or law enforcement officers; for disclosures that occurred prior to the compliance date for the covered entity.

### **How Clear Lake Specialties May Use or Disclose Your Health Information**

Clear Lake Specialties collects health information from you and stores it in a chart and on a computer. This is your medical record. The medical record is the property of Clear Lake Specialties, but the information in the medical record belongs to you. Clear Lake Specialties protects the privacy of your health information. The law permits Clear Lake Specialties to use or disclose your health information for the following purposes:

**For Treatment:** We may use your health information to provide you with medical treatment or services. For example, information obtained by a health care provider, such as a physician, nurse, or other person providing health services to

you, will record information in your record that is related to your treatment. This information is necessary for health care providers to determine what treatment you should receive. Health care providers will also record actions taken by them in the course of your treatment and note how you respond to the actions.

**For Payment:** Clear Lake Specialties may use and disclose your health information to others for the purposes of receiving payment for treatment and services that you receive. For example, a bill may be sent to you or a third-party payer, such as an insurance company or health plan. The information on the bill may contain information that identifies you, your diagnosis, and treatment or supplies used in the course of treatment.

**For Health Care Operations:** We may use and disclose health information about you for operational purposes. For example, your health information may be disclosed to members of the medical staff, risk or quality improvement personnel, and others to:

- ❖ Evaluate the performance of our staff.
- ❖ Assess the quality of care and outcomes in your cases and similar cases.
- ❖ Learn how to improve our facilities and services; and
- ❖ Determine how to continually improve the quality and effectiveness of the health care we provide.

**Appointments:** We may use your information to provide appointment reminders or information about treatment alternatives or other health related benefits and services that may be of interest to the individual. Clear Lake Specialties uses sign in sheets for patients presenting at its clinic's.

**Notification and Communication with your family:** We may disclose your health information to notify or assist in notifying a family member, your personal representative or another person responsible for your care about your location, your general condition or in the event of your death. Please let us know prior to making this notification if you wish communications to be limited. If you are unable or unavailable to agree or object, our health professionals will use their best judgment in communication with your family or others.

**Required by Law:** We may use and disclose information about you as required by law. For example, Clear Lake Specialties may disclose information for the following purposes:

- ❖ For judicial and administrative proceedings pursuant to legal authority.
- ❖ To report information related to victims abuse, neglect or domestic violence; and
- ❖ To assist law enforcement officials in their law enforcement duties.

**Public Health:** Your health information may be used or disclosed for public health activities such as assisting public health authorities or other legal authorities to prevent or control disease, injury, disability, or for other health oversight activities.

**Deceased Person:** Health information may be disclosed to funeral directors, medical examiners, or coroners to enable them to carry out their lawful duties.

**Organ Tissue Donation:** Your health information may be used or disclosed for organ, eye, or tissue donation purposes.

**Health and Safety:** Your health information may be disclosed to avert a serious threat to the health or safety of you or any other person pursuant to applicable law.

**Government Functions:** Specialized government functions such as protection of public officials or reporting to various branches of the armed services that may require use or disclosure of your health information.

**Workers Compensation:** Your health information may be used or disclosed in order to comply with the laws and regulations related to Workers Compensation.

**Limited Data Set Information:** Your health information may be stripped of all identifying information except birth date (age) and geographical location (except street address) and used for research and outcomes reporting.

**Research:** We may use your health information for research purposes when an institutional review board or privacy board that has reviewed the research proposal and established protocols to ensure the privacy of your health information has approved the research.

**Marketing:** If Clear Lake Specialties desires to use your personally identifiable health care information for marketing, it must request your consent in writing. We may contact you to provide appointment reminders or to give you information about other treatments or health-related benefits and services that may be used of interest to you.

**Change of Ownership:** In the event that Clear Lake Specialties is sold or merged with another organization, your health information will become the property of the new owner.

## **Complaints**

Complaints may be received by Clear Lake Specialties employees and corrective action should be taken immediately, if possible. Individuals who file a complaint with Clear Lake Specialties will not be retaliated against. Complaints to Clear Lake Specialties will be forwarded to the contact specified below. Complaints must specify the subject of the complaint and describe the acts or omissions believed to be in violation of the applicable standard. Individuals may also complain to the Department of Health and Human Services (DHHS) Secretary if they believe their privacy rights have been violated.

Clear Lake Specialties Contact for complaints:

Privacy Officer at Clear Lake Specialties  
Clear Lake Specialties  
500 N. Kobayashi Rd, Ste, A  
Webster, TX 77598  
281-724-1860 x199

## **Obligations of Clear Lake Specialties**

**Clear Lake Specialties is required to:**

- ❖ Maintain the privacy of protected health information.
- ❖ Provide you with this notice of its legal duties and privacy practices with respect to your health information.
- ❖ Abide by the terms of this notice.
- ❖ Notify you if we are unable to agree to a requested restriction on how your information is used or disclosed.
- ❖ Accommodate reasonable requests you may make to communicate health information by alternative means or at alternative locations; and
- ❖ Obtain your written authorization to use or disclose your health information for reasons other than those listed above and permitted under law.

Clear Lake Specialties reserves the right to change its information practices and to make the new provisions effective for all protected health information it maintains. Revised notices with any material change will be made available to you by mail.

If you have any questions or complaints, please contact:

Privacy Officer at Clear Lake Specialties  
Clear Lake Specialties  
500 N. Kobayashi Rd, Ste, A  
Webster, TX 77598  
281-724-1860 x199

# CLEAR LAKE SPECIALTIES

## AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

---

**ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED PUEDE SER UTILIZADA Y DIVULGADA Y CÓMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVÍSELO CUIDADOSAMENTE.**

Clear Lake Specialties y sus subsidiarias están obligadas por ley a mantener la privacidad de su información médica y a proporcionarle una notificación de sus obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a su información médica. Clear Lake Specialties utiliza su información médica para el tratamiento, para obtener el pago del tratamiento con fines administrativos y para evaluar la calidad de la atención que usted recibe. Su información de salud está contenida en un registro médico que es mantenido por Clear Lake Specialties.

### **Sus Derechos Sobre Información de Salud**

#### **Usted tiene derecho a:**

- ❖ Obtener una copia en papel de este aviso de las prácticas de información bajo solicitud
- ❖ Inspeccionar y copiar su información médica protegida
- ❖ Solicitar una restricción sobre ciertos usos y divulgaciones de su información, sin embargo, Clear Lake Specialties no está obligado a aceptar ninguna restricción solicitada. Pero si lo hacemos, debemos acatarla. Se pueden hacer excepciones para la prestación de atención de emergencia.
- ❖ Enmendar su expediente médico. Clear Lake Specialties acomoda solicitudes individuales para enmendar o corregir su información de salud registrada si la información es errónea o incompleta. Si Clear Lake Specialties niega su solicitud de cambio de información, le proporcionaremos una explicación de la denegación y cómo puede apelar la decisión.
- ❖ Solicitar comunicados de su información de salud por medios alternativos o en lugares alternativos. Las solicitudes deben ser por escrito y especificar los cambios.
- ❖ Revocar su autorización para usar o divulgar información de salud, excepto en la medida en que ya se haya tomado alguna medida; y
- ❖ Recibir un informe de todas las divulgaciones hechas con respecto a su información de salud. Clear Lake Specialties debe proporcionar a una persona un informe de todas las divulgaciones de su información de salud registrada de los últimos seis años si no está incluida en las excepciones que se indican a continuación:

#### **El seguimiento no es necesario en las siguientes circunstancias:**

Para divulgaciones para llevar a cabo operaciones de tratamiento, pago y atención médica; para divulgaciones para el individuo sobre su propia información de salud registrada; para divulgaciones a un directorio de la institución o a personas involucradas en la atención del individuo; para fines de seguridad nacional o inteligencia; para divulgaciones a instituciones correccionales o para agentes del orden público; para divulgaciones que ocurrieron antes de la fecha de cumplimiento para la entidad cubierta.

#### **Cómo Clear Lake Specialties Puede Usar o Divulgar Su Información Médica**

Clear Lake Specialties recolecta información de salud de usted y la almacena en una tabla y en una computadora. Este es su historial médico. El registro médico es propiedad de Clear Lake Specialties, pero la información en el registro médico le pertenece a usted. Clear Lake Specialties protege la privacidad de su información médica. La ley permite que Clear Lake Specialties use o divulgue su información médica para los siguientes propósitos:

**Para tratamiento:** Podemos usar su información médica para proporcionarle tratamiento o servicios médicos. Por ejemplo, la información obtenida por un proveedor de atención médica, como un médico, una enfermera u otra persona que le preste servicios de salud, registrará en su expediente la información relacionada con su tratamiento. Esta información es necesaria para que los proveedores de atención médica determinen qué tratamiento usted debe recibir. Los proveedores de atención médica también registrarán las acciones tomadas por ellos en el curso de su tratamiento y anotarán cómo usted responde a las acciones.

**Para Pago:** Clear Lake Specialties puede usar y divulgar su información médica a otros con el propósito de recibir pago por el tratamiento y los servicios que usted recibe. Por ejemplo, se le puede enviar una factura a usted o a un tercero pagador, como una compañía de seguros o un plan de salud. La información en la factura puede contener información que lo identifique a usted, su diagnóstico y el tratamiento o suministros utilizados en el curso del tratamiento.

**Para Operaciones de Atención Médica:** Podemos usar y divulgar su información médica con fines operativos. Por ejemplo, su información de salud puede ser divulgada a miembros del personal médico, personal de riesgo o de mejoramiento de calidad, y a otros para:

- ❖ Evaluar el desempeño de nuestro personal.
- ❖ Evaluar la calidad de la atención y los resultados en sus casos y en casos similares.
- ❖ Conocer cómo mejorar nuestras instalaciones y servicios; y
- ❖ Determinar cómo mejorar continuamente la calidad y eficacia de la atención médica que prestamos.

**Citas:** Podemos usar su información para proporcionar recordatorios de citas o información sobre alternativas de tratamiento u otros beneficios y servicios relacionados con la salud que puedan ser de interés para el individuo. Clear Lake Specialties utiliza hojas de registro para los pacientes que se presentan en su clínica.

**Notificación y Comunicación con su Familia:** Podemos divulgar su información médica para notificar o ayudar a notificar a algún miembro de su familia, a su representante personal o a otra persona responsable de su cuidado sobre su ubicación, su estado general o en caso de su muerte. Por favor, háganoslo saber antes de hacer esta notificación si desea que las comunicaciones sean limitadas. Si usted no puede o no está disponible para estar de acuerdo u objetar, nuestros profesionales de la salud usarán su mejor criterio para comunicarse con su familia o con otras personas.

**Requerido por la Ley:** Podemos usar y divulgar información sobre usted según lo requiera la ley. Por ejemplo, Clear Lake Specialties puede revelar información para los siguientes propósitos:

- ❖ Para procedimientos judiciales y administrativos de acuerdo con la autoridad legal.
- ❖ Para reportar información relacionada con el abuso, la negligencia o la violencia doméstica de las víctimas; y
- ❖ Ayudar a los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley en sus deberes de aplicación de la misma.

**Salud Pública:** Su información de salud puede ser utilizada o divulgada para actividades de salud pública tales como para ayudar a las autoridades de salud pública u otras autoridades legales a prevenir o controlar enfermedades, lesiones, discapacidades, o para otras actividades de supervisión de la salud.

**Persona Fallecida:** La información médica puede ser revelada a directores de funerarias, examinadores médicos o forenses para permitirles llevar a cabo sus deberes legales.

**Donación de Órganos:** Su información médica puede ser utilizada o divulgada para fines de donación de órganos, ojos o tejidos.

**Salud y Seguridad:** Su información de salud puede ser divulgada para evitar alguna amenaza grave a la salud o seguridad de usted o de cualquier otra persona de conformidad con la ley aplicable.

**Funciones Gubernamentales:** Funciones gubernamentales especializadas tales como la protección de funcionarios públicos o la presentación de informes a diversas ramas de las fuerzas armadas que puedan requerir el uso o la divulgación de su información médica.

**Compensación al Trabajador:** Su información de salud puede ser utilizada o divulgada para cumplir con las leyes y regulaciones relacionadas con la Compensación al Trabajador.

**Información Limitada Sobre Ajuste de Datos:** Su información de salud puede ser despojada de toda la información de identificación excepto la fecha de nacimiento (edad) y la ubicación geográfica (excepto la dirección de calle) y utilizada para la investigación y el reporte de resultados.

**Investigación:** Podemos usar su información médica para propósitos de investigación cuando alguna junta de revisión institucional o junta de privacidad que haya revisado la propuesta de investigación y establecido protocolos para asegurar la privacidad de su información médica haya aprobado la investigación.

**Comercialización:** Si Clear Lake Specialties desea utilizar su información de atención médica de identificación personal para la comercialización, debe solicitar su consentimiento por escrito. Podemos comunicarnos con usted para recordarle sus citas o para darle información sobre otros tratamientos o beneficios y servicios relacionados con la salud que puedan ser de su interés.

**Cambio de Titularidad:** En el caso de que Clear Lake Specialties se venda o se fusione con otra organización, su información médica pasará a ser propiedad del nuevo propietario.

## **Quejas**

Los empleados de Clear Lake Specialties pueden recibir quejas y se deben tomar medidas correctivas inmediatamente, si es posible. Los individuos que presenten alguna queja con Clear Lake Specialties no serán objeto de represalias. Las quejas a Clear Lake Specialties serán enviadas al contacto especificado abajo. Las quejas deben especificar el tema de la queja y describir los actos u omisiones que se consideren violatorios de la norma aplicable. Los individuos también pueden quejarse a la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos (DHHS) si creen que sus derechos de privacidad han sido violados.

Contacto de Clear Lake Specialties para quejas:

Oficial de Privacidad en Clear Lake Specialties  
Clear Lake Specialties  
500 N. Kobayashi Rd, Ste, A  
Webster, TX 77598  
281-724-1860 x199

## **Obligaciones de Clear Lake Specialties**

**Clear Lake Specialties está obligado a:**

- ❖ Mantener la privacidad de la información médica protegida.
- ❖ Proporcionarle este aviso de sus deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a su información médica.
- ❖ Cumplir con los términos de este aviso.
- ❖ Notificarle si no podemos estar de acuerdo con alguna restricción solicitada sobre cómo se utiliza o divulga su información.
- ❖ Facilitar las solicitudes razonables que usted pueda hacer para comunicar información de salud por medios alternativos o en lugares alternativos; y
- ❖ Obtener su autorización por escrito para usar o divulgar su información médica por razones distintas a las mencionadas anteriormente y permitidas por la ley.

Clear Lake Specialties se reserva el derecho de cambiar sus prácticas de información y de hacer que las nuevas disposiciones sean efectivas para toda la información médica protegida que mantiene. Las notificaciones revisadas con cualquier cambio material se pondrán a su disposición por correo.

Si tiene alguna pregunta o queja, por favor, póngase en contacto con nosotros:

Oficial de Privacidad en Clear Lake Specialties  
Clear Lake Specialties

500 N. Kobayashi Rd, Ste, A  
Webster, TX 77598  
281-724-1860 x199